



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.86/Rev.1
8 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА,
ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Албания*, Бангладеш, Бахрейн*, Босния и Герцеговина*, Бруней-Даруссалам*,
Германия, Иордания*, Иран (Исламская Республика), Ирландия*, Кувейт*,
Мавритания, Малави, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия*, Сенегал*,
Сирийская Арабская Республика, Судан, Турция, Чили и Швеция*:

проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и других договоров в области международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним 1977 года,

ссылаясь на резолюцию 3074 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1973 года, озаглавленную "Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества",

ссылаясь на свою резолюцию 1993/8 от 23 февраля 1993 года, озаглавленную "Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии", и на резолюцию 48/143 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1994 года, озаглавленную "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии",

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

отмечая с глубоким беспокойством доклады, содержащие выводы, сделанные Специальным докладчиком и Генеральным секретарем при содействии персонала Специального докладчика в отношении изнасилований женщин и надругательств над ними на территории бывшей Югославии, в особенности в Республике Боснии и Герцеговине,

будучи убеждена, что такая чудовищная практика представляет собой средство войны, преднамеренно используемое при осуществлении политики этнической чистки, проводимой сербскими силами в Республике Боснии и Герцеговине, и, принимая к сведению резолюцию 47/121 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея, в частности, заявила, что отвратительная политика этнической чистки представляет собой форму геноцида,

приветствуя учреждение Советом Безопасности в его резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года во исполнение его резолюции 808 (1993) от 22 февраля 1993 года Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1992 года,

желая обеспечить, чтобы лица, обвиненные в поощрении или совершении изнасилований или сексуального насилия в качестве средства ведения войны в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, предстали в соответствующих случаях перед Международным трибуналом,

признавая невероятные страдания жертв изнасилований и сексуального насилия и необходимость принятия надлежащих мер для оказания помощи этим жертвам, особо отмечая в этой связи роль и обязанность местной общины, в которой проживают жертвы,

будучи глубоко встревожена положением, в котором находятся жертвы изнасилований в конфликтах в различных частях мира, в особенности в Республике Боснии и Герцеговине, и продолжающимся использованием изнасилований в качестве средства ведения войны,

отмечая с признательностью деятельность гуманитарных организаций, направленную на оказание помощи жертвам изнасилований и надругательств и на облегчение их страданий,

принимая к сведению резолюцию 37/7 Комиссии по положению женщин от 25 марта 1993 года,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за его доклад, озаглавленный "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии" (A/48/858),

выражая признательность Специальному докладчику за его доклад по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1994/47),

1. решительно осуждает отвратительную практику изнасилований женщин и детей и надругательств над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, что представляет собой военное преступление;

2. выражает свое негодование в связи с тем, что практика изнасилований используется в качестве средства ведения войны и как инструмент политики этнической чистки против женщин и детей в бывшей Югославии, в особенности против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине;

3. требует, чтобы вовлеченные стороны немедленно прекратили эти возмутительные действия, которые грубо нарушают нормы международного гуманитарного права, в том числе Женевские конвенции 1949 года и Дополнительные протоколы к ним, и безотлагательно приняли меры по обеспечению осуществления прав человека и основных свобод в соответствии со своими обязательствами по этим и другим действующим международным договорам по правам человека;

4. настоятельно призывает все государства - члены Организации Объединенных Наций принять совместные и индивидуальные меры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы положить конец этой позорной практике;

5. подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечества и другие нарушения норм международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что лица, стоящие у власти, которые не приняли надлежащих мер по обеспечению того, чтобы находящиеся под их контролем лица соблюдали соответствующие международные договоры, вместе с виновными несут ответственность за свои действия;

6. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций приложить все усилия, с тем чтобы в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного разбирательства привлечь к суду всех тех, кто прямо или косвенно замешан в этих ужасных международных преступлениях;

7. призывает решение Специального докладчика по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии продолжать обращать особое внимание на широко распространенную практику изнасилований, особенно в Боснии и Герцеговине, и признает работу, проделанную его группой экспертов-женщин;

8. поддерживает Комиссию экспертов в том, что касается расследования вопроса о систематических изнасилованиях женщин в бывшей Югославии в рамках ее плана действий, в котором особое внимание будет уделяться сообщениям о сексуальных посягательствах;

9. приветствует намерение Комиссии экспертов отразить результаты своего исследования в окончательном докладе, который, как ожидается, будет представлен к концу апреля 1994 года;

10. призывает все государства, принимающие беженцев из бывшей Югославии, оказать необходимую помощь Комиссии экспертов в ее усилиях по проведению опросов или сбору свидетельских показаний иными средствами для расследования ее систематической практики изнасилования женщин;

11. настойтельно призывает все государства и все соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в том числе Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирную организацию здравоохранения, продолжать оказывать жертвам таких изнасилований и надругательств соответствующую помощь в восстановлению их физического и психического здоровья;

12. просит Комиссию экспертов и Специального докладчика представить свои выводы и все соответствующие свидетельства прокурорам Международного трибунала;

13. постановляет и дальше держать в поле зрения этот вопрос.
